ABC dla Mamy

Oleny i Wiktora

АБС для мами

Олени та Віктора

ABC dla Mamy Oleny i Wiktora

Witaj,
poniższe informacje zostały zebrane z myślą, abyś poczuła się w Polsce bezpiecznie i jak u siebie. Stąd pomysł, aby w nowej codzienności towarzyszyła Ci Mama Oleny i Wiktora, tak dzielna jak Ty… !

SPIS TREŚCI

1. Mama Oleny i Wiktora szuka pomocy prawnej.....4
2. Mama Oleny i Wiktora chroni siebie i bliskich.....6
3. Mama Oleny i Wiktora w nowym domu.....8
4. Mama Oleny i Wiktora idzie do lekarza.....8
5. Mama Oleny i Wiktora szuka pracy.....10

А Б С для мами Олени та Віктора

Добрий день,
наведена нижче інформація була зібрана з метою, щоб Ви у Польщі почувалися в безпеці та так, як у себе вдома. Звідси ідея, що Вас у нових буднях повинні супроводжувати мама Олени та Віктора, така ж смілива, як Ви...!

ЗМІСТ

1. Мама Олени та Віктора звертається за юридичною допомогою.....5
2. Мама Олени та Віктора захищає себе та своїх рідних.....7
3. Мама Олени та Віктора в новому домі.....9
4. Мама Олени та Віктора йде до лікаря.....9
5. Мама Олени та Віктора шукає роботу.....11

1. Mama Oleny i Wiktora szuka pomocy prawnej

Masz pytania dotyczące: pobytu, pracy, zasiłków, emerytury w Polsce?
Musisz wiedzieć o tym, że w całej Polsce działa ponad 1500 punktów nieodpłatnej pomocy prawnej lub nieodpłatnego poradnictwa obywatelskiego. Z ich pomocy może skorzystać każdy, również i Ty.

Umów się na wizytę!
Dyżury punktów nieodpłatnej pomocy w zakresie praw cudzoziemców odbywają się w Pszczynie (ul. 3 Maja 15) i w Pawłowicach (ul. Wojska Polskiego 11).
Prawnicy udzielają porad w wybranych językach.

Aby umówić się na wizytę w punkcie pomocy prawnej, należy zadzwonić pod numer tel. **+48 32 449 23 78** lub wysłać maila na adres: **pomocprawna@powiat.pszczyna.pl**

Stowarzyszenie na Rzecz Poradnictwa Obywatelskiego „DOGMA” utworzyło bezpłatne specjalistyczne dyżury z zakresu pomocy prawnej cudzoziemcom. Prawnik władający biegle językiem ukraińskim i rosyjskim udziela porad telefonicznie w każdy czwartek w godzinach od 16:00 do 20:00.
Obowiązuje wcześniejsza rejestracja na wizyty telefonicznie.

Zapisy pod numerem telefonu: +48 32 259 37 36.

1. Мама Олени та Віктора звертається за юридичною допомогою

Маєте запитання щодо: перебування, роботи, допомоги, пенсії в Польщі?
Вам потрібно знати, що в Польщі існує понад 1500 пунктів безкоштовної правової допомоги чи безкоштовних громадянських консультацій. Будь-хто може скористатися їхньою допомогою, включаючи Вас.

Призначте зустріч!
Пункти безкоштовної допомоги у сфері прав іноземців працюють у Пщині (вул. 3 Maja 15) та в Павловіцах (вул. Wojska Polskiego 11). Юристи надають консультації вибраними мовами.

Щоб записатися на прийом до пункту правової допомоги, зателефонуйте: **+48 32 449 23 78** або надішліть електронного листа на адресу: **pomocprawna@powiat.pszczyna.pl**

Асоціація громадянського консультування «ДОГМА» запровадила безкоштовні години спеціалістів у сфері правової допомоги іноземцям. Юрист, який вільно володіє українською та російською мовами, надає консультації по телефону щочетверга з 16:00 до 20:00. Для відвідування необхідна попередня реєстрація за тел.

Реєстрація за телефоном: +48 32 259 37 36

2. Mama Oleny i Wiktora chroni siebie i bliskich

Przebywając w Polsce, przeżywasz kryzys spowodowany sytuacją w swojej ojczyźnie, dlatego skorzystaj z bezpłatnej pomocy psychologicznej i interwencji kryzysowej:

Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna, Pszczyna
ul. Zamenhoffa 5, tel. 502 644 363
Pomoc udzielana jest w języku polskim, ukraińskim i rosyjskim.

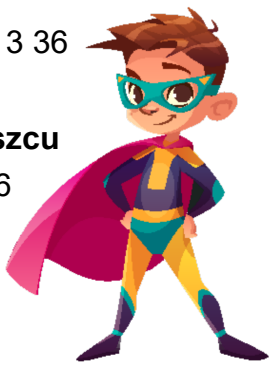
Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie, Pszczyna
ul. Dworcowa 23, tel. 32 449 01 45

Ośrodek Pomocy Społecznej, Pszczyna
ul. J. Kilińskiego 5a tel. 32 210 41 73

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Kobiórze
ul. Centralna 57, tel. 32 218 85 96

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Miedźnej z siedzibą w Woli
tel. 32 211 82 51 tel. 32 448 70 90 tel. 32 449 13 36

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Suszcu
ul. Lipowa 1, tel. 32 449 30 83, tel. 691 121 126



2. Мама Олени та Віктора захищає себе та своїх рідних

Перебуваючи в Польщі, Ви переживаєте кризу, викликану ситуацією у Вашій рідній країні, тож скористайтеся безкоштовною психологічною допомогою та кризовим втручанням:

Психолого-педагогічний консультативний центр, Пщина
вул. Заменгофа 5, тел.502 644 363
Допомога надається польською, українською та російською мовами.

Повітовий центр підтримки сім'ї, Пщина
вул. Дворцова 23, телефон: 32 449 01 45

Центр соціальної допомоги, Пщина
вул. Кіліньського 5а, телефон: 32 210 41 73

Муніципальний центр соціальної допомоги в Кобьорже
вул. Центральна 57, телефон: 32 218 85 96

Муніципальний центр соціальної допомоги у Мєдзней з місцезнаходженням у Волі
тел.32 211 82 51 тел. 32 448 70 90 тел. 32 449 13 36

Муніципальний центр соціальної допомоги в Сушцу
вул. Ліпова 1, телефон: 32 449 30 83, телефон: 691 121 126

3. Mama Oleny i Wiktora w nowym domu

Potrzebujesz mebli, środków czystości, ubrań, zabawek dla dzieci?

Odwiedź:

„Dobre miejsce” to przestrzeń, gdzie rodziny ukraińskie mogą znaleźć żywność, środki higieniczne, zabawki, ubrania.
Sklep czynny jest we wtorki i czwartki od 17:00 do 19:00. Gminny Ośrodek Kultury w Suszcu (ul. Ogrodowa 22, Suszec) Wejście od strony placu zabaw, z tyłu budynku.

4. Mama Oleny i Wiktora idzie do lekarza

Dzieci zachorowały? Potrzebujesz konsultacji lekarskiej? Chcesz umówić się na wizytę?

W Polsce masz bezpłatny dostęp do służby zdrowia bez żadnych opłat. Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz recepty – idź do przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer **800 190 590.**

Jeśli potrzebujesz pomocy w weekend albo święta, otrzymasz poradę lekarza przez telefon – zadzwoń na numer **800 137 200.**

Od godziny 18.00 oraz w soboty, niedziele i święta opiekę zdrowotną zapewnia **Ośrodek Zdrowia Symetria w Pszczynie,** ul. Partyzantów 21, tel. 32 447 47 05.

3. Мама Олени та Віктора в новому домі

Вам потрібні меблі, миючі засоби, одяг, іграшки для дітей?

Відвідати:
«Добре місце» – це простір, де українські сім'ї можуть знайти продукти харчування, засоби гігієни, іграшки та одяг. Магазин працює в вівторок та четвер з 17:00 до 19:00. Комунальний центр культури в Сушцу (вул. Огродова 22, Сушець). Вхід з дитячого майданчика, в задній частині будівлі.

4. Мама Олени та Віктора йде до лікаря

Діти захворіли? Вам потрібна медична консультація? Ви хочете призначити зустріч?

У Польщі ви маєте безкоштовний доступ до медичного обслуговування. Якщо ви погано себе почуваєте, захворієте, вам потрібен рецепт - йдіть до лікаря або телефонуйте за номером **800 190 590.**

Якщо вам потрібна допомога у вихідні чи свята, ви отримаєте консультацію лікаря по телефону - телефонуйте **800 137 200.**
З 18.00 та в суботу, неділю та святкові дні медичне обслуговува-ння надає **Центр здоров'я «Симетрія» у Пщині,** вул. Партизантів 21, тел.32 447 47 05.

W sytuacjach nagłego pogorszenia stanu zdrowia i zagrożenia życia pomocy udziela: **Szpital Joannitas w Pszczynie,**
ul. Antesa 11, tel. 611 53 00.

Szpitale dla dzieci znajdują się w Bielsku-Białej (ul. Sobieskiego 83) 33 828 40 00 lub w Tychach (ul. Cicha 27), 32 780 87 00.

5. Mama Oleny i Wiktora szuka pracy

W poszukiwaniu pracy nie jesteś sama!
Uproszczono procedurę legalizacji zatrudnienia!
Abyś mogła legalnie wykonywać pracę w Polsce, w terminie 14 dni od dnia podjęcia przez Ciebie zatrudnienia, pracodawca powinien powiadomić Powiatowy Urząd Pracy w miejscu jego siedziby lub zamieszkania.

Masz prawo na równi z innymi do podejmowania pracy, szkoleń, rejestracji w urzędzie pracy jako poszukująca pracy czy bezrobotna. Jeśli uzyskałaś numer PESEL możesz prowadzić działalność gospodarczą na takich samych zasadach jak obywatele Polski.
Skontaktuj się z Powiatowym Urzędem Pracy w Pszczynie, gdzie działa **Referat ds. obsługi Cudzoziemców i Eures** od poniedziałku do piątku w godz. 8:00-17:00, pod numerem tel. 32 210 27 34.
Specjalna infolinia: (+48) 723 991 209 od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-17.00 w zakresie pośrednictwa pracy, zgłaszania ofert pracy przez pracodawców oraz informacji na temat zatrudniania uchodźców.

У ситуаціях раптового погіршення здоров’я та загрози життю допомогу надає: **лікарня Йоаннітас в Пщині,**
вул. Антеса 11, тел.: 611 53 00.

Лікарні для дітей знаходяться в Бельсько-Бялі (вул. Собєскего 83) 33 828 40 00 або в Тихах (вул. Ціха 27), 32 780 87 00

5. Мама Олени та Віктора шукає роботу

Ви не самотні у пошуку роботи! Процедура легалізації працевлаштування спрощена! Для того, щоб ви могли легально працювати в Польщі, роботодавець повинен повідомити повітове бюро праці за місцем свого місцезнаходження або проживання протягом 14 днів після прийняття Вас на роботу.

Ви маєте однакове право на роботу, навчання, реєстрацію в бюро зайнятості як шукач роботи або безробітний. Якщо ви отримали номер PESEL, ви можете вести бізнес на тих самих умовах, що й громадяни Польщі.

Зв’яжіться з Повітовою службою зайнятості в Пщині, де є **відділ у справах іноземців та служба EURES** яка працює з пн-пт по годинах 8:00-17:00, за тел. 32 210 27 34. **Спеціальна гаряча лінія:** (+48) 723 991 209 з понеділка по п’ятницю з 8.00-17.00 у сфері працевлаштування, звітності про пропозиції роботи роботодавців, пропозицій роботи та інформації про працевлаштування біженців.

Компанія DOGMA запрошує Вас до юридисних пункдів в Пщиньскому районі (Powiat Pszczyński):

Пункт безкоштовних громадянських консультацій
Офіс нр. 10, вул. Центральна 57
(ul. Centralna 57), Kobiór
Понеділок і пятниця 16.00 - 20.00

Пункт безкоштовних громадянських консультацій
Районна Адміністрація, офіс № 1
вул. Ліпова 1 (ul. Lipowa 1), Suszec
Вівторок 7.30 - 11.30
Середа 14.00 - 18.00
Четвер 10.00 - 14.00

Пункт безкоштовної юридичної допомоги
Будинок Культури, вул. Уздровіскова 61
(ul. Uzdrowiskowa 61), Goczałkowice-Zdrój
Середа і пятниця 11.00 - 15.00

Пункт безкоштовної юридичної допомоги
Офіс на вул. Попшечна 1 (ul. Poprzeczna 1), Wola
Понеділок 13.00 - 17.00
Вівторок 11.00 - 15.00
Четвер 8.00 - 12.00

Пщиньскі район
https://bip.powiat.pszczyna.pl/?id=8218&mode=0

міністерство юстиції
darmowapomocprawna.ms.gov.pl/

Нагадуємо, що в пунктах допомоги слід дотрисуватись санітарного режиму

Źródło ilustracji: Freepik.com @vectorpouch, @upklyak, @pch.vector

Zadanie publiczne finansowane ze środków otrzymanych z Powiatu Pszczyńskiego

POWIAT PSZCZYŃSKI
przestrzeń aktywności

MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI
www.ms.gov.pl

STOWARZYSZENIE DOGMA